Porównanie tłumaczeń I Jana 5:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I to jest — świadectwo, że życie wieczne dał — Bóg nam, i to — życie w — Synu Jego jest.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A takie jest świadectwo że życie wieczne dał nam Bóg a to życie w Synu Jego jest
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A takie jest to świadectwo, że Bóg dał nam życie wieczne,* a to życie jest w Jego Synu.**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I to jest świadectwo, że życie wieczne dał nam Bóg, i to życie w Synu jego jest.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A takie jest świadectwo że życie wieczne dał nam Bóg a to życie w Synu Jego jest
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Treścią tego świadectwa jest to, że Bóg dał nam życie wieczne, a to życie jest w Jego Synu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A *to* świadectwo jest takie, że Bóg dał nam życie wieczne, a to życie jest w jego Synu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A toć jest świadectwo, iż nam Bóg dał żywot wieczny; a ten żywot jest w Synu jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A to jest świadectwo, iż żywot wieczny dał nam Bóg. A ten żywot jest w Synie jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A świadectwo jest takie: że Bóg dał nam życie wieczne, a to życie jest w Jego Synu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A takie jest to świadectwo, że żywot wieczny dał nam Bóg, a żywot ten jest w Synu jego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A świadectwo to jest następujące: Bóg dał nam życie wieczne, a życie to jest w Jego Synu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A świadectwo to jest takie, że Bóg dał nam życie wieczne, które jest życiem w Jego Synu.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A takie jest owo świadectwo: życie wieczne dał nam Bóg, to życie jest w Jego Synu.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Treść tego świadectwa jest następująca: Bóg dal nam życie wieczne, które

[1)] <x>690 1:2</x>
[2)] <x>500 1:4</x>; <x>500 5:24</x>; <x>500 11:25</x>; <x>500 14:6</x>

			zapewnia nam jego Syn.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A świadectwo to jest takie: Bóg nam dał życie wieczne, a życie to jest w Jego Synu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А це - свідчення, що Бог дав нам вічне життя; і це - життя в його Сині.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A to jest owo świadectwo, że Bóg dał nam życie wieczne, i to życie jest w Jego Synu.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A takie jest to świadectwo: Bóg dał nam życie wieczne, a to życie jest w Jego Synu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I to jest świadectwo, że Bóg dał nam życie wieczne, a życie to jest w jego Synu.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	A treść tych słów jest następująca: Bóg—poprzez swojego Syna—dał ludziom życie wieczne.